



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 20/EB/2024

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

Địa chỉ: Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Điện thoại: 028.39958368

Fax: 028.39958423

Mã số doanh nghiệp: 0105696842

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: **NGÔ NGỌT HỮU CƠ - D'AUCY**

2. Thành phần: Hạt ngô ngọt hữu cơ 82,8%, nước, muối biển.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 4 năm kể từ ngày sản xuất.

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Quy cách đóng gói: Khối lượng tịnh hỗn hợp: 340 g; khối lượng chất rắn: 285 g hoặc khối lượng khác theo nhu cầu khách hàng.

- Chất liệu bao bì: Sản phẩm được bao gói trực tiếp trong lon kim loại.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (sản phẩm nhập khẩu): D'AUCY FRANCE - CS 22129 - 56004 Vannes Cedex - France (Pháp).

III. Mẫu nhãn sản phẩm

Đính kèm (Theo 43/2017/NĐ-CP Nghị định về Nhãn hàng hóa và 111/2021/NĐ-CP Nghị định về Sửa đổi, bổ sung một số điều nghị định số 43/2017/NĐ-CP nhãn hàng hóa).

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

1. **Chỉ tiêu độc tố vi nấm:** theo QCVN 8-1:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm độc tố vi nấm trong thực phẩm.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Aflatoxin B1	µg/kg	2
2	Aflatoxin tổng số	µg/kg	4
3	Ochratoxin A	µg/kg	3
4	Deoxynivalenol	µg/kg	750
5	Zearalenone	µg/kg	100
6	Fumonisin tổng số	µg/kg	1000

2. **Chỉ tiêu kim loại nặng:** theo QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Cadmi (Cd)	mg/kg	0,1
2	Chì (Pb)	mg/kg	1,0
3	Thiếc (Sn)	mg/kg	250

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 26 tháng 7 năm 2024

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

(Ký tên, đóng dấu)



LÊ THỊ MINH TRANG

Giám Đốc Chất lượng



MẪU NHÃN DỤ KIẾN

NGÔ NGỌT HỮU CƠ - D'AUCY

Thành phần: Hạt ngô ngọt hữu cơ 82,8%, nước, muối biển.

Thông tin dinh dưỡng: Thành phần dinh dưỡng trên 100 g (khối lượng chất rắn): Năng lượng 81 kcal; Chất đạm 2,9 g; Carbohydrat 12 g; Chất béo 2,4 g; Natri 169 mg.

Khối lượng tịnh hỗn hợp: 340 g; khối lượng chất rắn: 285 g

Dùng chế biến các món ăn, như món bánh ngô như sau:

Bước 1: Để ráo nước và rửa sạch ngô. Trộn ngô và 2 quả trứng trong bát cho đến khi thành một khối bột.

Bước 2: Thêm 250 g bột mì, 25 g dầu ô liu, 1 thìa bột ngô, 1 thìa men, 1 thìa đường, 1 thìa hạt hồi và muối. Thêm 50 g phô mai feta thái hạt lựu và trộn đều.

Bước 3: Thoa bơ lên khuôn. Đổ bột thành lớp dày khoảng 0,5 cm. Nướng 45 phút ở 120°C. Cắt thành miếng vuông nhỏ và ăn nóng.

Bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát. Sau khi mở bao bì, cho sản phẩm vào hộp kín, bảo quản trong tủ lạnh và sử dụng trong vòng 2 ngày.

Ngày sản xuất:

Hạn sử dụng:

Sản xuất bởi: D'AUCY FRANCE - CS 22129 - 56004 Vannes Cedex - France (Pháp).

Nhập khẩu và phân phối bởi: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB, Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, P. 01, Q. Phú Nhuận, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Cảnh báo: Không sử dụng sản phẩm khi có dấu hiệu hư hỏng hoặc hết hạn sử dụng.

Số TCB: 20/EB/2024

BẢN DỊCH

d'aucy

THƯƠNG HIỆU THƯỢNG HẠNG CỦA PHÁP

**NGÔ NGỌT HỮU CƠ
CỰC GIÒN**

**KHÔNG
CHẤT BẢO QUẢN***

NGỌT TỰ NHIÊN



ORGANIC VACUUM PACKED SWEET CORN

Ingredients: sweet corn kernels¹, water, sea salt. ¹Organic ingredient.
Before opening: store at room temperature away from humidity and any temperature variations.
After opening: store in the refrigerator in a suitable airtight container and eat within 2 days. In case of brine, drain if necessary.
Best before (DD/MM/YYYY) - 此日期前最佳 (日/月/年): see end of can.

NUTRITION INFORMATION

	Per 100g drained	Per serving drained
Energy	341 kJ / 81 kcal	477 kJ / 114 kcal
Protein	2,9 g	4,1 g
Total fat	2,4 g	3,4 g
saturated fat	0,5 g	0,7 g
trans fat	0,0 g	0,0 g
Cholesterol	0,0 g	0,0 g
Carbohydrate	12 g	17 g
total sugar	4,9 g	6,9 g
Dietary fibre	3,8 g	5,3 g
Sodium	169 mg	237 mg

Serving size: 140 g. Servings per package: 2.
*Like most canned sweet corn on the market.

In Hong Kong: Distributed by
Exclusive Foods Ltd - Unit 2205,
22/F, TWIC, 220-248 Texaco Road,
Tsuen Wan, NT, Hong Kong SAR
In Singapore: Distributed by
DAWOOD Exports Pte Ltd 5,
Buroh Lane, 09-01, Singapore,
618289. Tel: 62716500.

In Malaysia: Distributed / Imported
by AIT Fine Food Sdn Bhd - Unit
01-10, First Floor Sura North
Klari - No 10, Jalan Sri Bintang,
Segambut, 52100 Kuala Lumpur,
Malaysia.

Produced
in France

Total net
weight:

340 g

Drained net
weight:

285 g



NGÔ NGỌT HỮU CƠ ĐÓNG GÓI CHÂN KHÔNG

Thành phần: Hạt ngô ngọt, nước, muối biển. Thành phần hữu cơ.

Trước khi mở bao bì: bảo quản ở nhiệt độ phòng, tránh ẩm và bất kỳ sự thay đổi nhiệt độ nào.

Sau khi mở bao bì: cho sản phẩm vào hộp kín, bảo quản trong tủ lạnh và sử dụng trong vòng 2 ngày. Đối với nước muối, để ráo nếu cần thiết. Sử dụng tốt nhất trước (NGÀY/THÁNG/NĂM). Lô hàng số: in trên bao bì.

THÔNG TIN DINH DƯỠNG

	Trên 100g ráo nước	Trên khẩu phần ráo nước
Năng lượng	341kJ/ 81 kcal	477kJ/ 114 kcal
Protein	2,9 g	4,1 g
Chất béo tổng	2,4 g	3,4 g
Chất béo bão hòa	0,5 g	0,7 g
Chất béo trans	0,0 g	0,0 g
Cholesterol	0,0 g	0,0 g
Carbohydrate	12 g	17 g
Đường tổng	4,9 g	6,9 g
Chất xơ	3,8 g	5,3 g
Na tri	169 mg	237 mg

Cỡ khẩu phần: 140 g. Số khẩu phần mỗi gói: 2.

*Giống hầu hết các loại ngô ngọt đóng hộp trên thị trường.

Sản xuất tại Pháp

Khối lượng tịnh

340 g

Khối lượng ráo nước

285 g

[MÃ VẠCH]

3017800113233

METAL

Có thể tái chế
không giới hạn

Tại Hồng Kông: Được phân phối bởi Exclusive Foods Ltd Unit
2205, 22/F, TWIC - 220-248 Texaco Road Tsuen Wan, N.T, Hong
Kong SAR

Tại Singapore: Được phân phối bởi DAWOOD Exports Pte Ltd 5,
Buroh Lane, 09-01, Singapore 618289

ĐT: 6271 6500



Handwritten signature and initials.

Tại Malaysia: Được nhập khẩu và phân phối bởi AIT Fine Food Sdn Bhd - Unit 01-10, Suria@North Kiara, No. 10, Jalan Seri Bintang, Segambut, 52100 Kuala Lumpur, Malaysia.

BÁNH NGÔ

1. Để ráo nước và rửa sạch ngô. Trộn ngô và 2 quả trứng trong bát cho đến khi thành một khối bột.
2. Thêm 250g bột mì, 25 g dầu ô liu, 1 thìa bột ngô, 1 thìa men, 1 thìa đường, 1 thìa hạt hồi và muối. Thêm 50g phô mai feta thái hạt lựu và trộn đều.
3. Thoa bơ lên khuôn. Đổ bột thành lớp dày khoảng 0,5 cm. Nướng 45 phút ở 120°C. Cắt thành miếng vuông nhỏ và ăn nóng.

d'aucy

Thương hiệu hợp tác xã của Pháp
Nông nghiệp bền vững
Chất lượng và truy xuất nguồn gốc được đảm bảo

Ngô ngọt của chúng tôi được trồng ngoài đồng ở Pháp,
thu hoạch theo mùa và khi ngô chín.

*Rau quả của chúng tôi được sản xuất như thế nào?
Thu hoạch trên những cánh đồng lớn
Rửa sạch và tiệt trùng
Rau quả sẵn sàng để chế biến trong quanh năm*

DỊCH VỤ KHÁCH HÀNG: d'aucy Pháp – CS
22129 - 56004 VANNES CEDEX PHÁP
www.daucy-international.com



d'aucy
ANNOU BY FRENCH FARMERS

- French cooperative brand
- Sustainable agriculture
- Quality & traceability guaranteed

Our sweet corn is grown in open fields in France, harvested in season and at good maturity. We put it in a can on the same day to preserve all its qualities.

How our vegetables are made?

- Harvested in open fields
- Washed and sterilized
- Vegetables ready to be cooked throughout the year

CONSUMER SERVICE : d'aucy France - CS 22129 - 56004 VANNES CEDEX FRANCE
www.daucy-international.com

Signature
H

Tôi, Đinh Thị Hòe, CMND số: 186820408 do Công an tỉnh Nghệ An cấp ngày 29/05/2013; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Người dịch

H

Đinh Thị Hòe

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 28 tháng 09 năm 2023 (Ngày hai mươi tám tháng chín năm hai nghìn không trăm hai mươi ba)

Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, *Vũ Lohi Phương* Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Đinh Thị Hòe, CMND số: 186820408 do Công an tỉnh Nghệ An cấp ngày 29/05/2013, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt .
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Đinh Thị Hòe;
- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập thành 03 bản chính, mỗi bản gồm 03 tờ, 03 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: **10149** Quyển số: **01 /2023 TP/CC-SCC/BD**

CÔNG CHỨNG VIÊN



Vũ Lohi Phương

ORGANIC VACUUM PACKED SWEET CORN
 Ingredients: sweet corn kernels*, water, sea salt. *Organic ingredient.
 Before opening: store at room temperature away from humidity and any temperature variations.
 After opening: store in the refrigerator in a suitable airtight container and eat within 2 days. In case of brine, drain if necessary.
 Best before (DD/MM/YYYY) - 最佳期限 (日/月/年) - see end of can.

NUTRITION INFORMATION

Per 100g drained	Per serving drained
Energy 341 kJ / 81 kcal	477 kJ / 114 kcal
Protein 2.9 g	4.1 g
Total fat 2.4 g	3.4 g
saturated fat 0.5 g	0.7 g
trans fat 0.0 g	0.0 g
Cholesterol 0.0 g	0.0 g
Carbohydrate 12.6 g	17.9 g
total sugar 4.9 g	6.9 g
Dietary fibre 1.8 g	2.3 g
Sodium 149 mg	237 mg

Serving size: 140 g. *Serving size per package: 2.
 *Like most canned sweet corn on the market.

In Hong Kong: Distributed by Exclusive Foods Ltd - Unit 235, 77-79 Wai, 230-234 Teakoo Road, Tuen Mun, NT, Hong Kong SAR.
 In Singapore: Distributed by DMACOO Export Pte Ltd, 68289, Tel: 52718500, Buroh Lane, (9-11), Singapore.
 In Malaysia: Distributed/Imported by A17 Fine Food Sdn Bhd - Unit D1-10, First Floor, Suria's Mall, Kiam - No 11, Jalan Sri Benteng, Segambut, 52100 Kuala Lumpur, Malaysia.
 Produced in France

340 g
 285 g
 Dried net weight

RECYCLES FOREVER

3 017800 113233

d'aucy
 1887
 FRENCH COOPERATIVE BRAND

ORGANIC SWEET CORN
 ULTRA CRISPY

NO PRESERVATIVE*
 NATURALLY SWEET

Corn cake

1. Drain and rinse the corn in a bowl, mix the corn and 2 eggs until you have a dough.
2. Add 250 g of flour, 25 g of olive oil, 1 tsp of corn flour, 1 tsp of yeast, 1 tsp of sugar, 1 tsp of crushed cardamom. Add 50 g of about lard, cheese and mix again gently.
3. Butter the mould. Pour the dough into a thickness of about 0.5 cm. Bake for 45 minutes at 180 °C. Cut into small squares and serve warm.

d'aucy
 1887
 FRENCH COOPERATIVE BRAND

✓ French cooperative brand
 ✓ Sustainable agriculture
 ✓ Quality & traceability guaranteed

Our sweet corn is grown in open fields in France, harvested in season and at good maturity. We put it in a can on the same day to preserve all its qualities.

How our vegetables are made?
 Harvested in open fields
 Washed and sterilized
 Vegetables ready to be cooked throughout the year

CONSUMER SERVICE : d'aucy France - CS 22179 - 56304 VANNES CEDEX FRANCE
 www.daucy-international.com

Ngày 10 tháng 08 năm 2023

CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ E.B

LÊ THỊ MINH TRANG
 Giám Đốc Chất Lượng



Trang/ Page No: 1/2

Ngày ban hành/ Date of issue: 30/07/2023

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

Mã số/ Ref. No: 1X225G1993

Mã KQ/ RP. No: 002019266.00

- Tên khách hàng/ Client's Name (c)** : CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB
- Địa chỉ/ Client's Address (c)** : 163 Phan Đăng Lưu, Phường 1, Quận Phú Nhuận, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam
- Ngày nhận mẫu/ Date of receiving** : 25/07/2023
- Thời gian phân tích/ Date of Testing** : 25/07/2023 - 30/07/2023
- Thông tin mẫu/ Information of sample (c)** : NGÔ NGỌT HỮU CƠ - D'AUCY
- Mô tả mẫu/ Sample Description** : Mẫu chứa trong hộp thiếc
- Bảng kết quả/ Results Table** :

STT/ No.	Chỉ Tiêu Thử Nghiệm/ Testing Analysis(s)	Kết Quả/ Result (s)	Đơn Vị/ Unit	GHPH/ LOD	Phương Pháp Thử/ Test Method
1	LS Aflatoxin B ₁ (*) / Aflatoxin B ₁ (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	0.15	TS-KT-SK-38:2019 (Ref. TCVN 10638:2014)
2	LS Aflatoxin (tổng B ₁ ,B ₂ ,G ₁ ,G ₂) (*) / Aflatoxin (sum of B ₁ ,B ₂ ,G ₁ ,G ₂) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	0.15	TS-KT-SK-38:2019 (Ref. TCVN 10638:2014)
3	LS Ochratoxin A (*) / Ochratoxin A (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	0.3	TS-KT-SK-41:2018 (Ref. EUR 23657 EN – 2009)
4	LS Deoxynivalenol (*) / Deoxynivalenol (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	21	TS-KT-SK-45:2018 (Ref. AOAC 986.17)
5	LS Zearalenone (*) / Zearalenone (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	5	TS-KT-SK-42:2018 (Ref. BS EN 15792:2009)
6	LS Cadimi (Cd) (*) / Cadmium (Cd) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/kg	0.003	TS-KT-QP-27:2021
7	LS Chì (Pb) (*) / Lead (Pb) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/kg	0.003	TS-KT-QP-27:2021
8	LS Thiếc (Sn) (*) / Tin (Sn) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/kg	0.03	TS-KT-QP-29:2022
9	LS Escherichia coli (*) / Escherichia coli (*)	Không phát hiện/ Not Detected	MPN/g	0	TCVN 7924-3:2017 (ISO 16649-3:2015)
10	LS Staphylococcus aureus (*) / Staphylococcus aureus (*)	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/g	10	AOAC 975.55
11	LS Clostridium perfringens (*) / Clostridium perfringens (*)	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/g	10	TCVN 4991:2005 (ISO 7937:2004)



TSL SCIENCE CO.,LTD

HCM Laboratory: 592A Cong Hoa Street, Ward 13, Tan Binh District, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Ca Mau Laboratory: No 11, 3/2 Street, Ward 5, Ca Mau City, Vietnam.

Ha Noi Laboratory: No 17, adjacent to Shophouse D1 in area D, Le Trong Tan New Urban Area, Duong Noi Ward, Ha Dong District, Hanoi City, Vietnam.

Telephone: (+84) 28.7302.4687

Website: <http://tsl-net.com.vn>

1. (c) Thông tin được cung cấp bởi Khách hàng/ Information is provided by the customer.

2. Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng/ Testing results in the test report are valid only for the sample(s) as received.

3. Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý của TSL/ This test report shall not be reproduced except in full, without the written approval of TSL.

TS-TTCL-7.8/BM-04

Trang/ Page No: 2/2

Ngày ban hành/ Date of issue: 30/07/2023

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

Mã số/ Ref. No: 1X225G1993
Mã KQ/ RP. No: 002019266.00

STT/ No.	Chỉ Tiêu Thử Nghiệm/ Testing Analysis(s)	Kết Quả/ Result (s)	Đơn Vị/ Unit	GHPH/ LOD	Phương Pháp Thử/ Test Method
12	LS Clostridium Botulinum (*) / Clostridium Botulinum (*)	Không phát hiện/ Not Detected	/g	-	TS-KT-PCR-01:2022
13	LS Tổng số bào tử nấm men nấm mốc / Total spores of yeasts and moulds	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/g	10	Ref. TCVN 8275-1:2010 (ISO 21527-1:2008)
14	LS Fumonisin (tổng FB ₁ , FB ₂) (*) / Fumonisin (sum of FB ₁ , FB ₂) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	1	TS-KT-SK-46:2018 (Ref. TCVN 8162:2009, AOAC 2001.04)

Chú thích/ Remarks:

- (*): Chỉ tiêu thuộc phạm vi công nhận ISO/IEC 17025:2017/ (*): Items are currently within the ISO/IEC 17025:2017 accreditation scope.
- (**): Chỉ tiêu gửi nhà thầu phụ./ (**): Items are tested by subcontractor.
- LOD: Giới hạn phát hiện của phương pháp./ Limit of detection.
- LS, LH, LC: Ký hiệu mã chi nhánh/ Branch code: LS – CN HCM, LH – CN Hà Nội, LC – CN Cà Mau.
- Mẫu do khách hàng cung cấp/ The sample is provided by the customer.

PHỤ TRÁCH CHẤT LƯỢNG
QUALITY MANAGER



NGUYỄN THỊ CẨM TUYỀN

GIÁM ĐỐC
DIRECTOR



TSL SCIENCE CO.,LTD

HCM Laboratory: 592A Cong Hoa Street, Ward 13, Tan Binh District, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Ca Mau Laboratory: No 11, 3/2 Street, Ward 5, Ca Mau City, Vietnam.

Ha Noi Laboratory: No 17, adjacent to Shophouse D1 in area D, Le Trong Tan New Urban Area, Duong Noi Ward, Ha Dong District, Hanoi City, Vietnam.

Telephone: (+84) 28.7302.4687

Website: <http://tsl-net.com.vn>

- (c): Thông tin được cung cấp bởi Khách hàng/ Information is provided by the customer.
- Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng/ Testing results in the test report are valid only for the sample(s) as received.
- Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý của TSL/ This test report shall not be reproduced except in full, without the written approval of TSL.

TS-TTCL-7.8/BM-04